



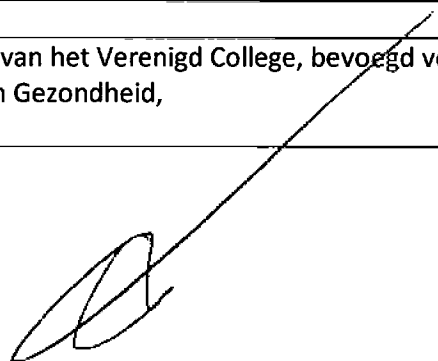
COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE	GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPS- COMMISSIE VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD
Projet d'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune relatif à l'exercice du droit de subrogation par les sociétés mutualistes régionales bruxelloises et la Caisse auxiliaire bruxelloise	Ontwerp van besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de uitoefening van het recht van indeplaatsstelling door de Brusselse regionale maatschappijen van onderlinge bijstand en de Brusselse Hulpkas
Le Collège réuni de la Commission communautaire commune,	Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,
Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, article 20 ;	Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, artikel 20;
Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, article 69, alinéa 2 ;	Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, artikel 69, tweede lid;
Vu l'ordonnance du 21 décembre 2018 relative aux organismes assureurs bruxellois dans le domaine des soins de santé et de l'aide aux personnes, articles 17, § 2, alinéa 8, et 24, alinéa 3 ;	Gelet op de ordonnantie van 21 december 2018 betreffende de Brusselse verzekeringsinstellingen in het domein van de gezondheidszorg en de hulp aan personen, artikelen 17, § 2, achtste lid, en 24, derde lid;
Vu l'avis du Conseil de gestion de la santé et de l'aide aux personnes de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales, donné le 28/04/2020 ;	Gelet op het advies van de Beheerraad voor Gezondheid en Bijstand aan Personen van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag, gegeven op 28/04/2020 ;
Vu l'avis n° XX.XXX du Conseil d'Etat, donné le XX/XX/XXXX, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op advies XX.XXX van de Raad van State, gegeven op XX/XX/XXXX, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Sur la proposition des membres du Collège réuni en charge de l'Action sociale et de la Santé ;	Op voorstel van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor Welzijn en Gezondheid;
Après délibération,	Na beraadslaging,
Arrête :	Besluit:
Art. 1er. Dans le présent arrêté, on entend par :	Art. 1. In dit besluit wordt verstaan onder:
1° « SMR bruxelloise » : une société mutualiste régionale bruxelloise, visée à l'article 2, 5° de l'ordonnance du 21 décembre 2018 ;	1° "RMOB": een Brusselse regionale maatschappij van onderlinge bijstand, zoals bedoeld in artikel 2, 5°, van de ordonnantie van 21 december 2018;
2° « Ordonnance du 21 décembre 2018 » : l'ordonnance du 21 décembre 2018 relative aux organismes assureurs bruxellois dans le domaine des soins de santé et de l'aide aux personnes ;	2° "Ordonnantie van 21 december 2018": de ordonnantie van 21 december 2018 betreffende de Brusselse verzekeringsinstellingen in het domein van de gezondheidszorg en de hulp aan personen;
Art. 2. § 1. Pour l'exercice du droit de subrogation, tel que visé à l'article 17, § 2, de l'ordonnance du 21 décembre 2018, une SMR bruxelloise peut faire appel, au choix, à un des prestataires de services externes suivants :	Art. 2. § 1. Voor de uitoefening van het recht van indeplaatsstelling, zoals bedoeld in artikel 17, § 2, van de ordonnantie van 21 december 2018, kan een RMOB een beroep doen op, naar keuze, één van de volgende externe dienstverleners:
1° une ou plusieurs mutualités qui composent la SMR bruxelloise concernée ;	1° een of meerdere ziekenfondsen die de betrokken RMOB vormen;
2° l'union nationale à laquelle la mutualité qui compose la SMR bruxelloise concernée, est affiliée, ou, à laquelle les mutualités qui composent la SMR bruxelloise concernée, sont affiliées.	2° de landsbond waarbij het ziekenfonds die de betrokken RMOB vormt, is aangesloten, of, waarbij de ziekenfondsen die de betrokken RMOB vormen, zijn aangesloten.
S'il est fait appel à un ou plusieurs prestataires de services externes, tels que visés à l'alinéa précédent, la SMR bruxelloise donne la mission au prestataire de services externe ou aux prestataires de services externes d'exercer le droit de subrogation, en ce compris la procédure judiciaire et la conclusion de conventions en matière d'indemnisation, en son nom et pour son compte. Le prestataire de services externe agit ou les prestataires	Indien er beroep wordt gedaan op een of meerdere externe dienstverleners, zoals bedoeld in het voorgaande lid, geeft de RMOB de externe dienstverlener of externe dienstverleners de opdracht om het recht van indeplaatsstelling uit te oefenen, met inbegrip van de gerechtelijke procedure en het afsluiten van overeenkomsten over de schade-loosstelling, in haar naam en voor haar rekening. De externe dienstverlener treedt of de externe

de services externes agissent dans ce cadre en bon(s) père(s) de famille.	dienstverleners treden hierbij op als een goede huisvader(s).
S'il est fait appel à un ou plusieurs prestataires de services externes, tels que visés à l'alinéa 1 ^{er} , la SMR bruxelloise et le prestataire de services externe ou les prestataires de services externes concluent une convention dans laquelle les modalités de l'exercice du droit de subrogation, y compris l'échange des données, le contrôle et le rapportage, sont déterminées.	Indien er beroep wordt gedaan op een of meerdere externe dienstverleners, zoals bedoeld in het eerste lid, sluiten de RMOB en de externe dienstverlener of de externe dienstverleners een overeenkomst waarin de nadere regels van de uitoefening van het recht van indeplaatsstelling, waaronder de gegevensuitwisseling, de controle en de rapportering, worden vastgelegd.
§2. Pour l'exercice du droit de subrogation, tel que visé à l'article 17, § 2, de l'ordonnance du 21 décembre 2018, la Caisse auxiliaire bruxelloise peut faire appel à la Caisse auxiliaire d'assurance maladie invalidité ou à la Caisse des soins de santé de HR Rail, en tant que prestataires de services externes.	§ 2. Voor de uitoefening van het recht van indeplaatsstelling, zoals bedoeld in artikel 17, § 2 van de ordonnantie van 21 december 2018, kan de Brusselse Hulpkas een beroep doen op de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering en de Kas der Geneeskundige Verzorging van HR Rail, als externe dienstverlener.
Si la Caisse auxiliaire bruxelloise fait appel au prestataire de services externe, tel que visé à l'alinéa précédent, la Caisse auxiliaire bruxelloise donne la mission aux prestataires de services externes d'exercer le droit de subrogation, en ce compris la procédure judiciaire et la conclusion de conventions en matière d'indemnisation, en son nom et pour son compte. Le prestataire de services externe agit dans ce cadre en bon père de famille.	Indien de Brusselse Hulpkas een beroep doet op de externe dienstverlener, zoals bedoeld in het voorgaande lid, geeft de Brusselse Hulpkas de externe dienstverlener de opdracht om het recht van indeplaatsstelling uit te oefenen, met inbegrip van de gerechtelijke procedure en het afsluiten van overeenkomsten over de schadeloosstelling, in haar naam en voor haar rekening. De externe dienstverlener treedt hierbij op als een goede huisvader.
Si la Caisse auxiliaire bruxelloise fait appel aux prestataires de services externes, tels que visés à l'alinéa 1 ^{er} , la Caisse auxiliaire bruxelloise et les prestataires de services externes concluent une convention dans laquelle les modalités de l'exercice du droit de subrogation, comprenant l'échange des données, le contrôle et le rapportage, sont déterminées.	Indien de Brusselse Hulpkas een beroep doet op de externe dienstverlener, zoals bedoeld in het eerste lid, sluiten de Brusselse Hulpkas en de externe dienstverlener een overeenkomst waarin de nadere regels van de uitoefening van het recht van indeplaatsstelling, waaronder de gegevensuitwisseling, de controle en de rapportering, worden vastgelegd.
Art. 3. § 1. L'octroi de l'intervention à un assuré bruxellois est subordonné à la condition qu'il mette la SMR bruxelloise ou la Caisse auxiliaire bruxelloise, à laquelle il est affilié, dans la possibilité d'exercer le droit de subrogation et qu'il l'informe :	Art. 3. § 1. De toekenning van een tegemoetkoming aan een Brusselse verzekerde is afhankelijk van de voorwaarde dat hij de RMOB of de Brusselse Hulpkas waarbij hij is aangesloten, in de mogelijkheid stelt het recht van indeplaatsstelling uit te oefenen en hem het volgende meedeelt:

1° de ce que le dommage pour lequel l'intervention est perçue est susceptible d'être couvert par le droit commun ou par une autre législation belge ou étrangère ;	1° of de schade waarvoor de tegemoetkoming wordt verkregen, kan worden gedekt door het gemeen recht of door een andere Belgische of buitenlandse wetgeving;
2° de toutes les informations de nature à établir si l'indemnisation doit avoir lieu en vertu du droit commun, d'une convention ou d'une autre législation, y compris les informations ou autres actes judiciaires éventuels en lien avec le dommage ;	2° alle informatie op basis waarvan kan worden uitgemaakt of de schadeloosstelling moet gebeuren krachtens gemeen recht, een overeenkomst of een andere wetgeving, met inbegrip van de eventuele gerechtelijke informatie of andere handelingen in verband met de schade;
3° de toute action ou autre procédure engagée en vue d'obtenir l'indemnisation en vertu du droit commun ou d'une autre législation.	3° elke ingestelde vordering of andere procedure om de schadeloosstelling te verkrijgen krachtens gemeen recht of een andere wetgeving;
§ 2. L'information, telle que visée au § 1 ^{er} , peut avoir lieu au moyen d'un formulaire fourni par, selon le cas :	§ 2. De mededeling, zoals bedoeld in § 1, kan gebeuren op een formulier verstrekt door, al naargelang het geval:
1° la SMR bruxelloise, à laquelle l'assuré bruxellois est affilié, ou le prestataire de services externe, tel que visé à l'article 2, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} ;	1° de RMOB waarbij de Brusselse verzekerde is aangesloten, of de externe dienstverlener, zoals bedoeld in artikel 2, § 1, eerste lid;
2° la Caisse auxiliaire bruxelloise, à laquelle l'assuré bruxellois est affilié, ou le prestataire de services externe, tel que visé à l'article 2, § 2, alinéa 1 ^{er} .	2° de Brusselse Hulpkas, waarbij de Brusselse verzekerde is aangesloten, of de externe dienstverleners, zoals bedoeld in artikel 2, § 2, eerste lid.
Art. 4. En cas de non-respect de l'article 3, § 1 ^{er} , par l'assuré bruxellois, la SMR bruxelloise ou la Caisse auxiliaire bruxelloise, selon le cas, peut réduire, suspendre ou récupérer les interventions.	Art. 4. Bij niet-naleving van artikel 3, § 1, door de Brusselse verzekerde, kan, al naargelang het geval, de RMOB of de Brusselse Hulpkas de tegemoetkomingen verminderen, opschorten of terugvorderen.
L'éventuelle récupération, telle que visée à l'alinéa précédent, a lieu conformément à l'article 18 de l'ordonnance du 21 décembre 2018.	De eventuele terugvordering, zoals bedoeld in het voorgaande lid, gebeurt overeenkomstig artikel 18 van de ordonnantie van 21 december 2018.
Art. 5. La SMR bruxelloise ou la Caisse auxiliaire bruxelloise, selon le cas, perçoit un pourcentage	Art. 5. De RMOB of, al naargelang het geval, de Brusselse Hulpkas, ontvangt een percentage van

des montants, récupérés conformément aux dispositions du présent arrêté, comme frais de fonctionnement.	de bedragen, gerecupereerd conform de bepalingen van dit besluit, als werkingskosten.
Le pourcentage, tel que visé à l'alinéa précédent dépend du niveau de récupération de la SMR bruxelloise ou de la Caisse auxiliaire bruxelloise. On entend par niveau de récupération le rapport entre le montant qui est récupéré, hors intérêts et le montant des dépenses comptabilisées par la SMR bruxelloise ou par la Caisse auxiliaire bruxelloise.	Het percentage, zoals bedoeld in het voorgaande lid, is afhankelijk van het recuperatieniveau van de RMOB of de Brusselse Hulpkas. Onder recuperatieniveau wordt verstaan de verhouding tussen het bedrag dat gerecupereerd wordt, exclusief interesten, en het bedrag van de door de RMOB of de Brusselse Hulpkas geboekte uitgaven.
Le pourcentage est déterminé comme suit :	Het percentage wordt als volgt bepaald:
- 10 % pour un niveau de récupération inférieur à 0,6 % ;	- 10 % bij een recuperatieniveau beneden 0,6 %;
- 12 % pour un niveau de récupération de 0,6 % à moins de 0,8 % ;	- 12 % bij een recuperatieniveau vanaf 0,6 % tot minder dan 0,8 %;
- 14 % pour un niveau de récupération de 0,8 % à moins de 1 % ;	- 14 % bij een recuperatieniveau vanaf 0,8 % tot minder dan 1 %;
- 16 % pour un niveau de récupération à partir de 1 %.	- 16 % bij een recuperatieniveau vanaf 1 %.
Art. 6. Iriscare exerce le contrôle sur l'exercice du droit de subrogation par les SMR bruxelloises ou la Caisse auxiliaire bruxelloise. Iriscare peut, en vue de ce contrôle, faire appel à un opérateur externe.	Art. 6. Iriscare oefent de controle uit op de uitoefening van het recht van indeplaatsstelling door de RMOB's en de Brusselse Hulpkas. Iriscare kan, met het oog op deze controle, een beroep doen op een externe operator.
Les SMR bruxelloises et la Caisse auxiliaire bruxelloise tiennent à la disposition d'Iriscare toutes les informations et tous les documents relatifs à l'exercice du droit de subrogation, tel que visé à l'article 17, § 2, de l'ordonnance du 21 décembre 2018, et qu'Iriscare juge utile. Iriscare peut, à tout moment, en demander par écrit la consultation.	De RMOB's en de Brusselse Hulpkas houden alle informatie en documenten betreffende de uitoefening van het recht van indeplaatsstelling, zoals bedoeld in artikel 17, § 2, van de ordonnantie van 21 december 2018, en die Iriscare nuttig acht, ter beschikking van Iriscare. Iriscare kan te allen tijde schriftelijk de inzage ervan vragen.

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1 ^{er} janvier 2019.	Art. 7. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2019.
Art. 8. Les Membres du Collège réuni compétents pour l'Action sociale et la Santé sont chargés de l'exécution du présent arrêté.	Art. 8. De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor Welzijn en Gezondheid, zijn belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles, XX/XX/XXXX,	Brussel, XX/XX/XXXX,
Pour le Collège réuni,	Voor het Verenigd College,
Les membres du Collège réuni, en charge de l'Action sociale et de la Santé,	De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor Welzijn en Gezondheid,
	
Alain MARON	Elke VAN DEN BRANDT